

Пропадеева Елена Николаевна

**ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ С КУЛЬТУРНЫМИ КОНЦЕПТАМИ (НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗОВ И. А. БУНИНА "КНИГА" И "РОЗА ИЕРИХОНА")**

В статье рассматривается вопрос об изучении культурных концептов на уроках литературы в старших классах. Автор предлагает систему заданий, выявляющих культурные концепты в рассказах Ивана Бунина, а также актуализирует приемы интерпретационной деятельности с целью глубокого понимания смыслов художественного произведения, развития художественного мышления читателя.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/10-2/37.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/10-2/37.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 10 (40): в 3-х ч. Ч. II. С. 145-147. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/10-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/10-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

**TRANSFORMATION OF “DOLL” PLOT IN PROSE OF THE XIX-XXI CENTURIES:  
E. T. A. HOFFMANN (“THE SANDMAN”) – A. GRIN (“THE GRAY CAR”) –  
D. I. RUBINA (“THE PARSLEY”SSYNDROME”)**

**Polupanova Anna Vladimirovna**, Ph. D. in Philology  
*Bashkir State University*  
*avpolupanova@mail.ru*

The article is devoted to the consideration of the phenomenon of a doll in the literature of the XIX-XXI centuries. Special attention is paid to the author's transformation – a romantic from of E. T. A. Hoffmann, modernist of A. Grin, post-modernist of D. Rubina – of the plot about the hero's love to a doll. Emphasizing the idea of life mechanization danger – the subordination of the overall progress in the course of being to the winding mechanism, in this context, the image of a doll is interpreted as the embodiment of the origin that is soulless and hostile to human organics.

*Key words and phrases:* doll phenomenon in literature; plot transformation; E. T. A. Hoffmann; A. Grin; D. Rubina; modern domestic literature.

УДК 372.882

**Педагогические науки**

*В статье рассматривается вопрос об изучении культурных концептов на уроках литературы в старших классах. Автор предлагает систему заданий, выявляющих культурные концепты в рассказах Ивана Бунина, а также актуализирует приемы интерпретационной деятельности с целью глубокого понимания смыслов художественного произведения, развития художественного мышления читателя.*

*Ключевые слова и фразы:* концепт; текст; интерпретация; образ; идея; лексика; афоризм; метафора; анализ; контекст; сюжет; стиль.

**Пропадеева Елена Николаевна**

*Нижегородский государственный университет им. Н. И. Лобачевского*  
*enp1974@yandex.ru*

**ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ С КУЛЬТУРНЫМИ КОНЦЕПТАМИ  
(НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗОВ И. А. БУНИНА «КНИГА» И «РОЗА ИЕРИХОНА»)©**

В последнее время в связи с интеграцией наук культурологический термин «концепт» стал применяться в лингвистике и литературоведении [2-4]. В ценностной картине мира, определяющей уровень ценностного сознания и взаимоотношения человека с миром, основополагающую роль играют культурные концепты – связующее звено между языковой личностью и культурой. Концепт, с точки зрения Ю. С. Степанова, это как бы ступок культуры в сознании человека, то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека [6, с. 40].

Концепты в произведениях И. А. Бунина имеют мощный текстообразующий потенциал, который недостаточно широко реализуется в современных школьных учебниках и на уроках литературы. Впечатления учеников 11-х классов от рассказов И. А. Бунина наполнены словами «непонятно», «сложно», «затянуто» и свидетельствуют, с одной стороны, о сложности авторского мировосприятия и отношения к человеку, о непривычной стилистике, а с другой – о степени читательской «зрелости» учащихся.

Развернутая система заданий, предлагаемая нами учащимся, актуализирует различные сферы читательского восприятия, вызывая эмоциональный отклик на художественный текст в целом, способствуя развитию воображения, формируя аналитические навыки, которые помогают подросткам постичь авторскую позицию и осознать способы ее воплощения [5, с. 199].

В качестве первого задания предлагается прочитать рассказ И. А. Бунина «Книга», найти в нем случаи употребления прилагательного «книжный», раскрыть значения, в которых оно употребляется, привести объяснения.

У Бунина в рассказе два случая употребления прилагательного «книжный». В первом случае писатель использует это прилагательное в словосочетании «**книжное** наваждение», которое почувствовал рассказчик. Варианты объяснения значения учениками следующие: 1) «нечто, зависимое от книг»; 2) «полное погружение в мир книг, увлечение ими до такой степени, что герой не видит, что происходит в действительности; не замечает природу, перестает радоваться»; 3) «проживаемое в выдуманном мире, представление книжных персонажей как живых»; 4) через контекстные синонимы «искусственный, несуществующий, нереальный, выдуманный» мир; 5) «нечто стихийное, сравнимое с цунами: стихия книг»; 6) «навеянное книгой при ее чтении»; 7) литературное, художественное; 8) странный сон, в котором герой пребывает, читая книги и тем самым уходя из реальности; 9) «непривычный для обычных людей, большинства».

Во втором случае Бунин употребляет прилагательное «книжный» в конце рассказа в предложении «Вечная боязнь показаться недостаточно **книжным**, недостаточно похожим на тех, что прославлены!». Ученики раскрывают его значение так: 1) «недостаточно опытный в литературе, отличный от прославленных авторов»; 2) «недостаточно начитанный»; 3) «недостаточно образованный»; 4) «не познавший великую силу книг и ее влияние»; 5) «недостаточно интеллигентный».

Далее предлагается ответить на вопрос: «Не кажутся ли вам лишними в рассказе описания природы и мужика, возвращающегося с погоста? Аргументируйте свою точку зрения».

Описания природы и мужика необходимы в рассказе. К такому утверждению приходят учащиеся, объясняя это так: 1) «Пейзаж в данном рассказе играет обрамляющую роль. С него начинается произведение... природа соответствует эмоциональному состоянию героя. Он чувствует благодаря природе то, о чем никогда не пишут как следует в книгах» (Юля Т.); 2) «Благодаря образам мужика и природы можно понять красоту реальной жизни. Ее изменения с течением времени» (Яна Б.); 3) «Мужик счастлив уже только тем, что живет на свете. Мир книжных фантазий противопоставлен окружающей природе. Только она дает почувствовать, услышать себя. Она постоянно изменяется. А главное – она вселяет чувство чего-то невыразимого,  $\rightarrow$  чем никогда не пишут как следует в книгах». С появлением в рассказе описаний мужика и природы лирический герой переходит на сторону настоящего. Живого. Эти описания как раз и объясняют его выбор» (Саша П.).

Размышления над данным вопросом приводят также к выводу о противопоставленности образов рассказчика и мужика, их отношения к жизни: «Мужик олицетворяет жизнь реальную, а главный герой – жизнь вымышленную, книжную» (Лена З.). Образ мужика непосредственно связан с идеей рассказа: нужно жить полной жизнью, а не жизнью выдуманных героев.

На следующем этапе работы учащимся предлагается раскрыть смысл афоризмов Цицерона («Дом, в котором нет книг, подобен телу, лишенному души») и Сенеки («Чрезмерное обилие книг распыляет мысли») и подумать над следующим вопросом: согласился бы с каждым из них главный герой рассказа?

Задание не предполагает единственно правильного ответа. Сопоставительная деятельность учащихся помогает еще глубже осмыслить рассказ Бунина «Книга». В основном смысл афоризма Цицерона учащиеся объясняли так: «Не читая, мы лишаем себя внутреннего наполнения, духовного» (Настя Ю.); «Книга – это душа дома, важная часть внутреннего мира жителей этого дома. Книги содержат в себе мудрость, необходимую каждому, как кров, дом» (Саша П.); «Книга – фундамент духовности человека, тот —крипич», который формирует душу» (Наташа Б.); «Душа человека – это его основа. В ней эмоции, мораль. Именно она делает нас людьми. А тело – это всего лишь оболочка, в которой живет душа. Так же и дом: это только оболочка, а книги наполняют его добром, душой» (Даша Р.).

Смысл высказывания Сенеки учащиеся толковали следующим образом: «Большое разнообразие книг способно создать у человека неверное мироощущение. Подобно герою бунинского рассказа, он может стать чересчур книжным и подвластным идеям и образам, живущим на страницах книг» (Ира Л.); «Сенека полагает, что человек, прочитав много книг, затрудняется обнаружить грань между вымышленным и реальным миром, его собственные мысли смешиваются с мыслями героев, человек погружается в несуществующий мир, и вернуть себя ему удается с трудом» (Катя П.); «Обилие книг, чтение их только ради чтения, без отбора, может привести к оскудению ума. Множество прочитанных книг не всегда предполагает множество знаний... Книга не должна рассеивать мысли. Она должна наполнять душу и ум» (Саша П.).

Пятое задание – творческое. Учащимся предложено сочинить небольшой рассказ в художественном стиле, который можно было назвать так же, как и бунинское произведение, а потом сопоставить понимание книги, выраженное в их рассказе и произведении Бунина. Отличное от бунинского понимания книги учащиеся пытались объяснить так: 1) «Книга, в понимании Бунина, то, что не отражает реальную жизнь, а отвлекает от нее. В моем же рассказе говорится, что, отвлекаясь от рутины с книгой, мы получаем возможность объективнее взглянуть на свою жизнь... Но и Бунин, и я видим уникальность и необыкновенность книги» (Лиза К.); 2) «В моей сказке книга – это живой организм, в котором есть душа. Организм, испытывающий чувства и эмоции. В рассказе Бунина я не проследила именно этого понимания. Бунин лишь показал, что книга может воздействовать на человека» (Даша Р.).

О сходстве учащиеся писали следующее: 1) «Наши книги как отдельные миры, затягивающие людей... В конце у нас одна общая мысль» (Настя П.); 2) «Жизни героев, что в моем, что в рассказе Бунина, совпадают. Смысл заключается в том, что не стоит очень сильно углубляться в книги и жить в выдуманном мире» (Алиса Ш.); 3) «Понимание общее: попытка задуматься о том, как книга меняет человека» (Катя П.).

Вторая группа заданий связана с прочтением и осмыслением рассказа И. Бунина «Роза Иерихона». В названии этого произведения автор соединяет в форме метафоры-оксюморона понятия, осмыслить которые пытается любой человек, живущий на этой земле: жизнь и смерть.

Просим учащихся выявить в тексте контекстные синонимы к слову «роза». Они, скорее всего, назовут следующее: «клубок сухих колючих стеблей», «пустынная жесткая поросль», «дикий волчец», «заветный знак». Очень нетрадиционные ассоциации со словом «роза». И сам автор в начале второго абзаца рассказа пишет: «Странно, что назвали розой...».

Не могут не заметить ученики и ряд антитез, антонимов, контрастности при описании иерихонских роз:

«...этот клубок сухих, колючих стеблей, подобный нашему перекасти-поле, эту пустынную жесткую поросль, встречающуюся только в каменистых песках ниже Мертвого моря, в безлюдных синайских предгорьях. Но есть предание, что назвал ее так сам преподобный Савва, избравший для своей обители страшную долину Огненную, нагую мертвую теснину в пустыне Иудейской. Символ воскресения, данный ему в виде дико-го волчца, он украсил наиболее сладчайшим из ведомых ему земных сравнений».

Ибо он, этот волчек, воистину чудесен. Сорванный и унесенный странником за тысячи верст от своей родины, он годы может лежать сухим, серым, мертвым. Но, будучи положен в воду, тотчас начинает распускаться, давать мелкие листочки и розовый цвет. И бедное человеческое сердце радуется, утешается: нет в мире смерти, нет гибели тому, что было, чем жил когда-то! Нет разлук и потерь, доколе жива моя душа, моя Любовь, Память!» [1, с. 166].

Безусловно, все это продиктовано авторским восприятием святых мест. Картины счастливого прошлого и драматического настоящего сливаются в рассказе. Воспоминания писателя о паломничестве в Святую землю, о тех «благословенных днях» являются лишь поводом для объяснения своего состояния, когда вернуться и изменить ничего невозможно. Осмысля повороты своей жизни, Бунин в эссе придает этим понятиям значение не физическое, а духовное. Все, что являла собой Россия в судьбе писателя, осталось в «живой воде сердца», «пустило» навсегда корни и теперь превратилось в символ родины. А будущая жизнь для автора – это страх и возможность сохранить память о прошлом, подобно «клубку сухих колючих стеблей»; подчиняться стихии исторических ветров и огней и терпеливо, покорно ждать неотвратимого часа забвения.

Далее обращаем внимание на то, что в тексте всего пять абзацев, в каждом из которых можно уловить нюансы авторской интонации: она то отстраненно-эпическая (первый и второй абзацы), то взволнованно-лирическая (третий и четвертый абзацы), то сдержанно-драматическая (пятый абзац).

Предлагается сосредоточить внимание на глаголах, передающих движение авторской мысли: все они употреблены писателем в прошедшем времени, и только глаголы в последнем абзаце формируют представление о том, насколько страшен для Бунина настоящий «миг прозябания». Россия превратилась в мечту, которая осталась в памяти писателя навсегда. Любовь и Память помогли ему выжить и медленно возвращали творческие силы. «...Нет разлуки и потерь, доколе жива моя душа, моя Любовь, Память! В живую воду сердца, в чистую влагу любви, печали и нежности погружаю я корни и стебли моего прошлого... Отдались, неотвратимый час, когда иссякнет эта влага, оскудеет и иссохнет сердце».

Так через важный символ Новозаветной церкви – розу – Бунин формулирует свое отношение к человеческой памяти, приводит читателя к осмыслению важной мысли в рассказе: преодоление смерти и жизнь вечная. Образ цветка помогает определить содержание произведения, он возникает в рамках читательского сознания, а адекватно выражает авторскую идею. Также образ цветка «выступает инструментом учебной деятельности, помогая школьникам в постижении художественного мира произведения, а работа с ним оказывает положительное влияние на эмоциональные реакции юных читателей, развивает их воображение» [7, с. 104].

Содержание и результаты анализа рассказов И. Бунина «Книга» и «Роза Иерихона» приводят к следующему выводу: изучение школьниками концептов должно проводиться в следующих основных направлениях: 1) в ходе анализа и интерпретации литературного произведения как относительно имманентной структуры; 2) на основе приёмов контекстного подхода к его изучению; 3) через актуализацию механизмов художественного мышления (создание творческих работ в жанре рассказа, стихотворения в прозе и т.п.); 4) через приёмы, способствующие «философизации» обобщающего высказывания. При этом те или новые смыслы, передаваемые текстами, должны рассматриваться на фоне языковых значений. Иначе говоря, вне координации языковой и речевой семантики трудно представить серьёзный разговор о концептах [5, с. 203]. Нельзя не сказать и о необходимости актуализировать на занятиях приёмы интерпретационной деятельности, вне которой серьёзная работа со смыслами (их считыванием и постижением) невозможна. Должен быть востребован и аксиологический подход к изучению литературы, предполагающий оценку тех или иных смыслов, так как последние представляют некие жизненные принципы, идеологемы и т.п. А сама оценка немыслима без актуализации собственного жизненного опыта, в том числе и эстетического. Личность ученика оказывается на первом плане.

#### *Список литературы*

1. Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6-ти т. М.: Художественная литература, 1988. Т. 4. 702 с.
2. Зусман В. Г. Диалог и концепт в литературе. Н. Новгород: Деком, 2001. 167 с.
3. Зусман В. Г. Концепт в системе гуманитарного знания // Вопросы литературы. 2003. № 2. С. 15-18.
4. Колесов В. В. Концепт культуры: образ – понятие – символ // Вестник СПбГУ. Сер. 2. 1992. Вып. 3. № 16. С. 16-25.
5. Пропадеева Е. Н. Работа с концептами на уроках литературы в рамках констатирующего эксперимента // Нижегородское образование. 2013. № 3. С. 198-203.
6. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Языки русской культуры, 1997. 824 с.
7. Шутан М. И. Моделирование как учебная деятельность на уроке литературы. Н. Новгород: Нижегородский гуманитарный центр, 2007. 181 с.

#### **ORGANIZATION OF WORK WITH CULTURAL CONCEPTS (BY THE MATERIAL OF I. A. BUNIN'S STORIES "THE BOOK" AND "THE ROSE OF JERICHO")**

**Propadeeva Elena Nikolaevna**  
*Lobachevsky State University of Nizhni Novgorod*  
*enp1974@yandex.ru*

The article considers the question of studying cultural concepts in literature classes in senior school. The author suggests the system of tasks that reveal cultural concepts in the stories of Ivan Bunin, and also actualizes the methods of interpretive activity for the purpose of deep understanding of the meanings of art, and the development of reader's artistic thinking.

*Key words and phrases:* concept; text; interpretation; image; idea; vocabulary; aphorism; metaphor; analysis; context; plot; style.